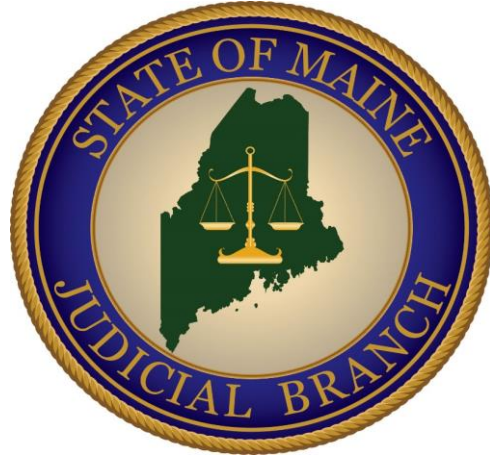

النص - فيديو الاستدعاء إلى المحكمة

فهم حقوقك ومسؤولياتك
في الاستدعاء إلى المحكمة



سوزان: مرحبًا، أنا سوزان كيمبول.

يساعدك هذا الفيديو على فهم حقوقك ومسؤولياتك في جلسة الاستماع في الاستدعاء إلى المحكمة اليوم. كما أنك ستتعرف على المساعدة الإضافية التي يمكن أن تقدمها المحكمة دون تحميلك أي تكاليف، بما في ذلك الحق في التشاور مع محامٍ.

إذا كانت لديك صعوبة في التحدث باللغة الإنكليزية أو فهمها وكنت تحتاج إلى مترجم فوري، يرجى إبلاغ كاتب محكمة.

إذا كنت غير مولود في الولايات المتحدة أو لست من مواطني الولايات المتحدة، فهذا شيء ينبغي أن تبلغ به محاميك أو القاضي إذا لم يكن لديك محامٍ قبل الدخول في رد على اتهام أو رد بعدم معارضة الاتهام. وإذا لم تكن متأكدًا من وضعك القانوني أو كنت تحتاج إلى المزيد من المعلومات عن وضعك كمهاجر، ينبغي أن تتواصل مع مشروع التأييد القانوني للمهاجرين قبل الدخول في رد على اتهام أو رد بعدم معارضة الاتهام. وإذا كنت تشعر بأنك غير قادر على المشاركة بشكل كامل في جلسة استماع اليوم بسبب إعاقة في التحدث أو فقدان للسمع، أو إذا كنت بحاجة إلى تسهيلات بسبب حالة صحية، فهذا شيء ينبغي أن تبلغ به كاتب محكمة أو حاجب المحكمة.

جميع قاعات المحاكم في ولاية ماين مجهزة بأجهزة خاصة لمساعدتك على السماع بشكل أفضل، وهي سهلة الاستخدام بالفعل.

معنا اليوم للحديث أكثر عن عملية الاستدعاء إلى المحكمة القاضي واين دوغلاس من المحكمة العليا في ولاية ماين. شكرًا جزيلاً لك، أيها القاضي دوغلاس، على الانضمام إلينا اليوم.

المحكمة: يسرني أن أكون هنا.

سوزان: ما الذي يستطيع الناس عمله إذا كانت لديهم أسئلة عن الاتهامات ضدكم أو أسئلة عن طريقة عمل عملية الاستدعاء إلى المحكمة؟

المحكمة: إذا كانت لديك أسئلة عن الاتهامات التي تواجهها أو عن حقوقك أو عن قبول العرض الذي تقدمه الولاية للبت في قضيتك اليوم أو عن العملية عمومًا، فسيكون هناك محامٍ متاح للتحدث إليك اليوم دون تحميلك أي تكلفة. إذا كنت ترغب في الحصول على فرصة للتحدث مع ذلك المحامي قبل الدخول في استئنافك، فأبلغ القاضي عند النداء على قضيتك. سيعطيك القاضي وقتًا للتحدث مع المحامي.

سوزان: لقد ذكرت الحقوق. ما حقوق الناس في القضايا الجنائية؟

المحكمة: أي متهم بارتكاب جريمة لديه حقوق دستورية مهمة.

أولاً، إذا كنت متهمًا بجريمة، فمن المفترض أنك بريء من الاتهام. ما لم تُقر بالاتهام أو بعدم معارض الاتهام من تلقاء نفسك، لا يمكن إدانتك بالجريمة ما لم تتعقد محاكمة وتثبت الولاية بما يدعو لأي شك منطقي أنك ارتكبت الجريمة. يعني ذلك أنه يجب على الولاية في المحاكمة أن تقدم أدلة كافية لإقناع المحلفين أو القاضي بأن الاتهام حقيقي بشكل شبه مؤكد.

ثانيًا، لك الحق في أن تظل صامتًا. من المهم أن تفهم أنك إذا تحدثت عن قضيتك، يمكن استخدام تلك التصريحات ضدك.

ثالثًا، لك الحق في الحصول على محامٍ في كل مراحل القضية. إذا كنت لا تستطيع تحمل تكلفة محامٍ وتواجه اتهامًا بارتكاب جنائية، أو إذا كان هناك خطر منطقي من التعرض للسجن، يمكنك أن تطلب محامياً معيناً من المحكمة ليمثلك بتكلفة قليلة أو دون تكلفة. لطلب محامٍ معين من المحكمة، سيكون عليك أن تملأ نموذج طلب وتشهد تحت القسم بأن المعلومات التي تقدمها حقيقية. إذا كنت بحاجة إلى مساعدة، فإن باحثاً مالياً أو شخصاً في مكتب الكاتب قد يكون قادراً على مساعدتك. لكن، تذكر أن الكاتب لا يستطيع أن يقدم استشارة قانونية. سيراجع القاضي المعلومات التي ذكرتها تحت القسم ليحدد ما إذا كنت مؤهلاً للحصول على محامٍ معين من المحكمة.

رابعًا، لك الحق في الحصول على محاكمة أمام هيئة محلفين ستسمع لقضيتك وتثبت فيها، ما لم تختار أن يتخذ قاضٍ ذلك القرار في المحاكمة بدلاً من ذلك. إذا أنكرت الاتهام اليوم، فستكون لديك فرصة في يوم آخر لمحاولة البت في قضيتك قبل تحديد موعد لمحاكمة.

وأخيراً، لك الحق عند إجراء المحاكمة في أن تستمع إلى أدلة الولاية وتراها، ولك الحق في أن تستعرض شهود الولاية، ولك الحق في أن تقدم شهودك. لك الحق أيضاً في الإدلاء بشهادتك في المحاكمة. أو لك الحق بدلاً من ذلك في عدم الإدلاء بشهادتك، وإذا اخترت ألا تدلي بشهادتك في المحاكمة، فلا يمكن استخدام ذلك القرار ضدك.

سوزان: شكراً لك على تلك المعلومات، أيها القاضي دوغلاس. سنشاهد الآن استدعاءً إلى المحكمة يوضح المزيد عن حقوقك ومسؤولياتك.

إخلاء مسؤولية على الشاشة - على حسب سبب وجودك هنا، قد تكون الإجراءات في قضيتك مختلفة. إذا كانت لديك أي أسئلة، ينبغي أن تطلب من القاضي أو محاميك أن يوضح التفاصيل الدقيقة التي تسري على قضيتك قبل أن تتخذ أي قرار أو تتخذ أي إجراء في قضيتك.

المشهد 2 - قاعة محكمة استدعاء متلثة

حاجب المحكمة: الجميع يقفون.

المحكمة: شكراً لكم. يمكنكم الجلوس.

صباح الخير. الغرض من جلسة اليوم هو أن أشرح الاتهام الذي تم تقديمه ضدك، ولأقدم لك النصح بشأن حقوقك، ولأطلب منك في غالب الأحوال تقديم رد أو إجابة عن الاتهام. كما أنني سأنظر في إصدار كفالة أو شروط لإطلاق السراح إذا كنت متهمًا في مخالفة جنائية. اليوم ليس هو يوم المحاكمة في قضيتك. سيتم تحديد تاريخ لاحق للمحاكمة، وستحصل على ذلك التاريخ اليوم.

هناك نوعان أساسيان من الاتهامات: الانتهاكات المدنية، والاتهامات الجنائية. سيتم إبلاغك بما إذا كانت الاتهامات الموجهة إليك جنائية أم مدنية، وطبيعة الاتهامات الموجهة إليك. إذا كنت قد حضرت إلى هنا لسبب آخر، فسأستعرض هذا معك عند النداء على قضيتك.

الانتهاكات المدنية

إذا تم اتهامك بمخالفة مدينة، فسؤال اليوم عما إذا كنت ترغب في الاعتراف بالاتهام أم إنكاره. الانتهاكات المدنية ليست جرائم، وليس لها عقوبة بالسجن. قد تشمل العقوبات على الانتهاكات المدنية غرامات أو تعويضًا، أو إيقاف ترخيص، أو خدمة اجتماعية. في كل القضايا المدنية، تتم إضافة رسوم وأتعاب إضافية.

إذا قررت أن تدخل في محاكمة على انتهاك مدني، فسيكون عبء الإثبات على الولاية في المحكمة أقل منه في القضية الجنائية. في الانتهاك المدني، يجب على الولاية أن تثبت أنك ارتكبت الانتهاك عن طريق ترجيح الأدلة، مما يعني أنه من المرجح أكثر أنك ارتكبت الانتهاك.

الانتهاكات الجنائية

في القضايا الجنائية، قد يشمل الحكم حكمًا بالسجن، أو الغرامة، أو التعويض، أو إيقاف ترخيص ومراقبة، أو خدمة اجتماعية، أو مزيج من تلك الأشياء. في كل القضايا الجنائية، تتم إضافة رسوم وأتعاب إضافية. في بعض القضايا، هناك حكم إلزامي بالسجن. عندما أنادي على قضيتك، سأخبرك إذا كان ذلك ينطبق على الاتهام الموجه إليك.

يتم تعريف الجرائم حسب الفئة، وكل فئة لها حد أقصى في الحكم بالسجن وحد أقصى للغرامة. عندما أنادي على قضيتك، سأخبرك بفئة الجريمة التي تم اتهامك بها.

سأحدثك أولاً عن جرائم الفئة "د" و"هـ"، التي غالبًا ما تتم الإشارة إليها بأنها جنح.

- جرائم الفئة "د" لها حد أقصى للحكم المحتمل يصل إلى 364 يومًا في السجن، وغرامة قصوى تصل إلى 2,000 دولار.
- جرائم الفئة "هـ" لها حد أقصى للحكم المحتمل يصل إلى 6 أشهر في السجن، وغرامة قصوى تصل إلى 1,000 دولار.

إذا تم اتهامك بجريمة من الفئة "د" أو "هـ"، فسيطلب منك أن تقدم ردًا اليوم. يمكنك أن ترد بالإقرار بالاتهام، أو بعدم الإقرار، أو بعدم المعارضة. إذا أقررت بالاتهام، فأنت تعترف بارتكابك للجريمة وستتم إدانتك بالاتهام. إذا

رددت بعدم المعارضة، فأنت لا تعترف بارتكابك للجريمة، لكنك توافق على أن الولاية أمكنها أن تثبت الاتهام ضدك، وبموافقتك سيتم الحكم بأنك مذنب في الاتهامات دون محاكمة.

إذا أقررت بالاتهام أو بعدم المعارضة، فستتم إدانتك بالجريمة، وستتخلى عن كل الحقوق التي شرحتها لك سابقاً، بما في ذلك الحق في الحصول على محاكمة؛ حيث سيكون مطلوباً من الولاية أن تثبت بما لا يدع مجالاً للشك المنطقي أنك ارتكبت الجريمة. من المرجح أن يتم تطبيق الحكم اليوم.

إذا تم الحكم باحتجازك أو سجنك اليوم، فقد يتم وضعك قيد الاحتجاز فوراً، أو قد يحدد قاضٍ كفالة أو شروطاً ويسمح لك بتسليم نفسك لتنفيذ الحكم في وقت وتاريخ لاحقين. إذا طلبت تأجيلاً، فستحتاج إلى توضيح أسباب طلبك لقاضٍ.

سأحدثك الآن عن جرائم الفئة "أ" و"ب" و"ج"، التي غالباً ما تتم الإشارة إليها بأنها جنايات.

- جرائم الفئة "أ" لها حد أقصى للحكم المحتمل يصل إلى 30 سنة في السجن، وغرامة قصوى تصل إلى 50,000 دولار.
- جرائم الفئة "ب" لها حد أقصى للحكم المحتمل يصل إلى 10 سنوات في السجن، وغرامة قصوى تصل إلى 20,000 دولار.
- جرائم الفئة "ج" لها حد أقصى للحكم المحتمل يصل إلى 5 سنوات في السجن، وغرامة قصوى تصل إلى 5,000 دولار.

إذا تم توجيه اتهام إليك بجريمة من الفئة "أ" أو "ب" أو "ج"، فلن تقدم رداً اليوم. وهذا لأنه في حالة الاتهام بجناية، مطلوب من الولاية أن تعرض قضيتها أولاً أمام هيئة المحلفين الكبرى قبل أن تقدم أنت رداً، وستقدم الهيئة صحيفة اتهام إذا قررت أن هناك أدلة كافية لتوجيه الاتهام إليك. قد تقرر أن تتنازل أو تتخلى عن الحق في النظر في قضيتك أمام هيئة محلفين كبرى وتقر بالاتهام بجناية قبل إصدار صحيفة اتهام؛ إلا أنك ينبغي ألا تفكر في عمل هذا دون التحدث إلى محامٍ.

عدم الإقرار بالذنب/الجلسات المستقبلية

إذا رددت بأنك غير مذنب أو أنكرت الاتهامات اليوم، أو إذا كنت حاضراً هنا لأول مرة في اتهام بجناية حيث لا توجد بعد صحيفة اتهام، فستحصل على عدة تواريخ لمرات حضورك التالية إلى المحكمة. في معظم القضايا الجنائية، سيكون تاريخ حضورك التالي إلى المحكمة من أجل اجتماع ترتيب. هذا اجتماع يعقده قاضٍ معك أو مع محاميك وممثل الادعاء ليرى ما إذا كان يمكن أن تتفق مع ممثل الادعاء على طريقة للبت في القضية دون محاكمة.

في اجتماع الترتيب أو قبله، سيقدم لك ممثل الادعاء على الأرجح عرضاً بَرْد، ويجوز لك أن تقبله أو لا تقبله. ستوفر لك في الاجتماع فرصة لمناقشة أي شواغل قد تكون لديك عن عرض الولاية، أو تقديم اقتراح من جانبك إذا لم تكن أنت أو محاميك قد فعلتما ذلك بالفعل. إذا استطعت أنت وممثل الادعاء الاتفاق على البت في قضيتك، فسيتم تقديم البت المقترح إلى القاضي للنظر فيه.

إذا لم يتم البت في قضيتك في الاجتماع، فستظل في موعدها للمحاكمة التي ستعقد في تاريخ ستحصل عليه اليوم.

وأخيراً، يتطلب قانون ماين أخذ بصمات أصابع المتهمين بجرائم معينة. إذا كان هذا المطلب يسري على قضيتك، فأسألك عن هذا عندما ننظر في قضيتك.

حسناً، هيا ننادي على القضية الأولى.

المشهد 3 - يظهر اثنان مدعى عليهما

المحكمة: ولاية ماين ضد دوروثي غيبيلر. هل السيدة غيبيلر هنا؟

السيدة غيبيلر: نعم.

المحكمة: تقديمي. هناك ادعاء بأنه في يوم 10 يناير/ كانون الثاني، 2018 كان عمرك يقل عن 21 عامًا وكان بحوزتك خمر، وبالتحديد 6 عبوات من البيرة في مدينة ساوث بورتلاند في ولاية ماين. هذا انتهاك مدني، وليس جريمة. ألدك أي أسئلة فيما يتعلق بحقوقك أو مسؤولياتك القانونية؟

السيدة غيبيلر – إذن إن أقررت بالذنب، فلن أذهب إلى السجن.

المحكمة: هذا صحيح. فهذه قضية مدنية، وليست قضية جنائية، ولذلك لا يوجد احتمال بالسجن.

السيدة غيبيلر: حسناً.

المحكمة: وما ردك - هل تعترفين بالادعاءات الواردة في الشكوى أم تنكرينها؟

السيدة غيبيلر: نعم، مذنبه، على ما أعتقد.

المحكمة: يبدو عليك عدم التيقن بعض الشيء. على الرغم من أنني لا أستطيع تعيين محامٍ لك لأن هذا انتهاك مدني، هناك محامية اليوم هنا ويمكنك التحدث معها. هل تريد ذلك قبل أن تقدمي ردًا؟

السيدة غيبيلر: لا. هيا ننتهي من هذا الأمر.

المحكمة: إذن أنت تعترفين بارتكابك لهذا الانتهاك المدني الذي يدعي أن عمرك كان أقل من 21 عامًا في وقت حيازتك للبيرة. هل هذا صحيح؟

السيدة غيبيلر: نعم، سيدتي القاضية.

المحكمة: السيدة ممثلة الادعاء، هل هذه أول مخالفة؟

محامية المقاطعة: نعم، إنها كذلك سيدتي القاضية. نحن نوصي بغرامة تبلغ 200 دولار.

المحكمة: حسنًا. سيدة غيبيلر. هل هناك أي شيء تريدين قوله قبل أن أحسم الأمر؟

السيدة غيبيلر: حسنًا، كان يتبقى أربعة أيام فقط على عيد ميلادي الحادي والعشرين.

المحكمة: يبدو أن الحد الأدنى للعقوبة مناسب، وسأفرض غرامة تبلغ 200 دولار. هل تستطيعين دفع تلك الغرامة اليوم؟

السيدة غيبيلر: نعم، أستطيع.

المحكمة: حسنًا، تفضلي بالجلوس إلى أن تنتهي أوراقك. يمكنك الذهاب إلى نافذة الكاتب لتدفعي غرامتك والرسوم الإضافية، ثم ستكون لك حرية المغادرة. شكرًا جزيلاً.

المحكمة: القضية التالية، ولاية ماين ضد ويليام براون. سيد براون، يرجى التقدم.

سي براون، أنت متهم بمخالفة القيادة تحت تأثير مخدر، وهي مخالفة من الدرجة الثالثة. هناك ادعاء بأنه في يوم 31 ديسمبر/ كانون الأول، 2017، في مدينة رايموند، قمت بقيادة مركبة وأنت تحت تأثير الكحول أو المخدرات، بينما كانت نسبة الكحول في دمك تبلغ 0.08. أو أكثر. سيد براون، ألدريك محام؟

السيد براون: لا، يا سيدتي. أنا حاليًا دون عمل وأكاد لا أستطيع تحمل تكلفة إطعام أطفالي، فضلًا عن توكيل محام.

المحكمة: سيد براون، هل تطلب من المحكمة أن تعين محاميًا لك؟

السيد براون: نعم، سيدتي القاضية.

المحكمة: هل ملأت الإفادة الخاصة بالمستشار المعين من المحكمة التي تم تسليمك أياها؟

السيد براون: نعم، سيدتي القاضية. ها هي.

المحكمة: حسنًا. دعني أرى ذلك.

بعد الاطلاع على الإفادة الخطية المشفوعة بقسم، أجد أنك لا تستطيع توكيل محامٍ وسأعين محاميًا ليمثلك. هل ترغب الولاية في أن تراجع المحكمة حالة الإفراج بكفالة للسيد براون؟

محامية المقاطعة: لا، سيدتي القاضية. الإفراج عنه بكفالة مقبول.

المحكمة: شكراً جزيلاً. سيد براون، أديك أي اعتراضات على بقاء الإفراج الحالي بكفالة ساريًا؟

السيد براون: لا، سيدتي القاضية.

المحكمة: أديك أي أسئلة فيما يتعلق بحقوقك ومسؤولياتك القانونية؟

السيد براون: لا، سيدتي القاضية.

المحكمة: يقدم لك حاجب المحكمة الآن ورقة تحتوي على تواريخ جلسات المحكمة القادمة. تلك التواريخ هي تاريخ اجتماع الترتيب وتاريخ الاستدعاء وتاريخ المحاكمة، وتحتوي تلك الورقة أيضًا على معلومات الاسم والاتصال الخاصة بمحاميك. تتولى أنت مسؤولية التواصل مع محامٍ، واحرص على أن تفعل هذا على الفور. لك حرية المغادرة، لكن احرص مرة أخرى على التواصل مع محاميك في أسرع وقت ممكن.

السيد براون: نعم، سيدتي القاضية. شكراً جزيلاً.

المشهد 4 - قاعة محكمة فارغة

سوزان: عدت مع القاضي دوغلاس. لقد تحدثنا بالفعل عن الكثير من الأمور، لكن هناك القليل من النقاط الأخرى التي أراغب في السؤال عنها. أولاً، ما مزايا التحدث مع محامٍ قبل أن تقدم ردًا؟

المحكمة: قد يكون القانون وقواعده معقدين؛ ويجب تطبيقهما بالتساوي على الجميع. من الصعب على غير المدربين على القانون أن يمثلوا أنفسهم. الولاية سيمثلها محامٍ من مكتب المدعي العام. ينبغي قدر الإمكان على من يواجهون اتهامًا من الولاية أن يحصلوا على محامٍ أو يتحدثوا مع محامٍ، على الأقل لتحديد الطريقة الأمثل للتعامل مع الاتهام الذي يواجهونه؛ لأن القاضي لا يستطيع أن يقدم مساعدة أو استشارة قانونية.

سوزان: هناك الكثير من الصيادين في ماين. ما الأثر الذي تؤدي إليه الإدانة بالقدرة على شراء سلاح أو امتلاكه؟

المحكمة: إذا تمت إدانتك بجرائم معينة، فقد تخسر الحق في شراء سلاح ناري أو أي نوع من الذخيرة، أو الاستحواذ عليهما أو امتلاكهما. إذا كان امتلاك سلاح ناري مهماً بالنسبة لك، ينبغي أن تسأل القاضي عما إذا كان الاتهام الذي تواجهينه يمكن أن يؤدي إلى فقدان ذلك الحق، وينبغي أن تسأل محامياً قبل تقديم إقرار بالاتهام أو عدم اعتراض عليه.

سوزان: وأخيراً، دعنا نتحدث عن الغرامات. هل يمكنك أن توضح متى تكون الغرامات مستحقة؟ وما الذي يحدث إذا لم تدفعها؟

المحكمة: من المتوقع دفع الغرامات، بالإضافة إلى أي رسوم إضافية أو تقديرات مطلوبة بالكامل في يوم فرضها. إذا كنت غير قادرة فعلاً على دفع الغرامة بالكامل في يوم فرضها، فأبلغني القاضي وقد تتوفر خطة للدفع. إذا لم تقدمي مدفوعات غرامتك في الموعد، ولم تذهبي إلى المحكمة، فمن المرجح أن يتم إصدار مذكرة اعتقال، وقد يتم تعليق أي ترخيص تحميلينه من ولاية ماين، بما في ذلك رخصة القيادة.

سوزان: يبدو أنه من المهم فعلاً أن تدفع غراماتك في الموعد، أو أن تعود إلى المحكمة لتوضيح سبب عدم قدرتك.

المحكمة: نعم، إبالضبط.

سوزان: شكرًا جزيلاً، أيها القاضي دوغلاس.

المحكمة: شكرًا لك، يا سوزان.

المشهد 5 - القاضي وودمان يتحدث للكاميرا

المحكمة: أنتم تقفون أمام المحكمة ولديكم حقوق مهمة مضمونة بموجب القوانين والدستور في الولايات المتحدة وولاية ماين. على الرغم من أن القاضي قد يقدم بعض الإرشاد والتوضيح لهذه الحقوق، لا يستطيع القاضي أن يتصرف بالنيابة عنك كأنه محاميك، ولا يستطيع أن يبلغك بكيفية التعامل. مرة أخرى، ينبغي أن تتشاور مع محامٍ إذا كانت لديك أي أسئلة أو شواغل.

عندما تذهب إلى نافذة الكاتب، يرجى أن تتذكر أن الكاتب لم يقدم الاتهام ضدك ولم يُصدر الحكم. يقوم الكاتب فقط بمهمة إتمام أوراق قضيتك. يرجى التعامل معه بالقدر نفسه من الاحترام الذي تتلقاه. شكرًا جزيلاً. ستكون المحكمة في استراحة.

حاجب المحكمة: الجميع يقفون.